

## CONFERENCE ON CONTEMPORARY MILITARY ETHICS: A CHINESE-WESTERN DIALOGUE

**Date** : 8 - 9 May 2014      **Time** : 9:00 am - 5:00 pm  
**Language** : English & Putonghua      **Registration Fee** : \$500  
**Venue** : Hong Kong Baptist University

- Each speaker has 50 minutes, with 20 minutes of presentation and 30 minutes of discussions.  
每位讲员有 50 分钟，其中 20 分钟是主题发言，余下 30 分钟是讨论时间。
- The 20 minutes of presentation will be in the speaker's native language only. The chairperson of each session will facilitate the subsequent discussions by providing oral interpretation. Chairperson please read both the Chinese and the English versions of the texts ahead of time.  
20 分钟主题发言以讲者母语演讲。每节的主持在讲者主题发言后的讨论时间会提供传译。主持请在会议前阅读开会的中英版本文稿。

### WEDNESDAY 星期三, 7/5/2014

- 12:30-14:00 **Welcome Lunch 欢迎午宴**  
*Venue: Renfrew Restaurant, 2/F, David C. Lam Building, Shaw Campus, HKBU*  
地点: 香港浸会大学逸夫校园思齐楼2楼联福楼
- 14:00-16:00 **Closed Door Meeting (speakers only) 闭门会议 (只有讲员参与)**  
*Venue: DLB516, David C. Lam Building, Shaw Campus, HKBU*  
地点: 香港浸会大学逸夫校园思齐楼516室

### THURSDAY 星期四, 8/5/2014

<b>SESSION I American Military Ethics 第一节 美国军事伦理</b>		<b>Paper</b>
<b>Chairperson 主持: Lauren F. PFISTER 费乐仁</b>		<b>文稿</b>
09:00-09:15	Registration and Reception 登记及招待	
09:15-09:20	Opening Remarks and Photo 开幕式及全体合照	
	<b>LO Ping Cheung 罗秉祥</b> , Director, Centre for Applied Ethics 应用伦理学研究中心主任	
09:20-09:40	<b>Martin L. COOK</b> , “Ethics and the Changing Nature of War 伦理与战争的质变”	p.1
09:40-10:10	Discussion 讨论	
10:10-10:30	<b>Edward T. BARRETT</b> , “Teaching the Western Just War Tradition at the U.S. Naval Academy 美国海军学院如何教育战争之正义准则”	p.27
10:30-11:00	Discussion 讨论	
11:00-11:15	<i>Tea Break 茶休</i>	
<b>SESSION II Chinese Military Ethics 第二节 中国军事伦理</b>		
<b>Chairperson 主持: Ellen Y. ZHANG 张颖</b>		
11:15-11:35	<b>GU Zhiming 顾智明</b> , “Military Morality in Contemporary Social Transformation 当代中国社会变革中的军人道德”	p.35
11:35-12:05	Discussion 讨论	
12:05-12:25	<b>CHEN Fei 陈飞</b> , ““Civilized Force”: Morality Image of Contemporary Chinese Army “文明之师”: 当代中国军队的道德形象”	p.53
12:25-12:55	Discussion 讨论	
12:55-14:30	<i>Lunch 午膳</i> <i>Venue: Renfrew Restaurant, 2/F, David C. Lam Building, Shaw Campus, HKBU</i> 地点: 香港浸会大学逸夫校园思齐楼2楼联福楼	

**THURSDAY 星期四, 8/5/2014 (Continued 续)**

**SESSION III Chinese Military Ethics 第三节 中国军事伦理**

**Chairperson 主持:**

- 14:30-14:50 **LO Ping Cheung 罗秉祥**, “Four Snapshots of PLA Views on Just War 当代中国 正义战争论述四个简要印象” p.71
- 14:50-15:20 Discussion 讨论
- 15:20-15:40 **Jonathan CHAN 陈强立**, “Contemporary Significance of Ancient Chinese Military Ethics 中国古代军事伦理的当代意义”
- 15:40-16:10 Discussion 讨论
- 16:10-16:25 *Tea Break 茶休*

**SESSION IV American Military Ethics 第四节 美国军事伦理**

**Chairperson 主持: KWOK Wai Luen 郭伟联**

- 16:25-16:45 **Sumner B. TWISS**, “Classical Confucianism, Punitive Expeditions, and Humanitarian Intervention 先秦儒家征讨及人道干预” p.87
- 16:45-17:15 Discussion 讨论
- 17:15-19:15 *Dinner 晚膳*  
*Venue: Serenade Chinese Restaurant, 2/F, H.K. Cultural Centre, Tsim Sha Tsui*  
*地点: 尖沙咀文化中心2楼映月楼*

## FRIDAY 星期五, 9/5/2014

<b>SESSION V Chinese Military Ethics 第五节 中国军事伦理</b>		<b>Paper</b>
<b>Chairperson 主持: IP King Tak 叶敬德</b>		<b>文稿</b>
09:00-09:20	Reception 招待	
09:20-09:40	<b>SHANG Wei 尚伟</b> , “Military Ethics in Sun Tzu’s <i>Art of War</i> and its Contemporary Significance 《孙子兵法》中的军事伦理观及其当代价值”	p.103
09:40-10:10	Discussion 讨论	
10:10-10:30	<b>HOU Bin 侯斌</b> , “Contemporary Moral Conflicts of Army Man and Solutions 当代军人道德冲突的困境与突围”	p.119
10:30-11:00	Discussion 讨论	
11:00-11:15	<i>Tea Break 茶休</i>	

<b>SESSION VI British Military Ethics 第六节 英国军事伦理</b>		
<b>Chairperson 主持: LEE Siu Fan 李少芬</b>		
11:15-11:35	<b>David WHETHAM</b> , “Contemporary Conflict and the Challenges Posed for the Just War Tradition 正义战争传统所面临的现代冲突与挑战”	p.137
11:35-12:05	Discussion 讨论	
12:05-12:25	<b>George WILKES</b> , “Military Ethics and Attaining Peace: Professional Perspectives and Peacekeeping Obligations 军事伦理与致力和平: 军事专业视角与维和义务”	p.151
12:25-12:55	Discussion 讨论	
12:55-14:30	<i>Lunch 午膳</i> <i>Venue: Renfrew Restaurant, 2/F, David C. Lam Building, Shaw Campus, HKBU</i> <i>地点: 香港浸会大学逸夫校园思齐楼2楼联福楼</i>	

<b>SESSION VII Chinese Military Ethics 第七节 中国军事伦理</b>		
<b>Chairperson 主持: KWOK Wai Luen 郭伟联</b>		
14:30-14:50	<b>Ellen Y. ZHANG 张颖</b> , “War Rhetoric: from Mao to Contemporary China 战争修辞: 从毛时代到当代中国”	p.179
14:50-15:20	Discussion 讨论	

<b>SESSION VIII Closing 总结</b>		
<b>Chairperson 主持: LO Ping Cheung 罗秉祥</b>		
15:20-16:45	General Discussion 综合讨论	
16:45-19:00	<i>Farewell Dinner 欢送晚宴</i> <i>Venue: Peking Garden Restaurant, 3/F, Star House, Tsim Sha Tsui</i> <i>地点: 尖沙咀星光行3楼北京楼</i>	
19:30-22:30	<i>Opera Appreciation (for all speakers) 歌剧观赏 (所有讲者)</i> <i>Venue: H.K. Cultural Centre Grand Theatre, Tsim Sha Tsui</i> <i>地点: 尖沙咀文化中心大剧院</i>	

## SPEAKERS 讲员

**Edward T. BARRETT**, Director of Strategy and Research, Stockdale Center for Ethical Leadership, United States Naval Academy, USA 美国海军大学空军上校

**Jonathan CHAN 陈强立**, Associate Director, Centre for Applied Ethics; Associate Professor, Department of Religion and Philosophy, Hong Kong Baptist University, Hong Kong 香港浸会大学 应用伦理学研究中心副主任, 宗教及哲学系副教授

**CHEN Fei 陈飞**, Professor, PLA Nanjing Institute of Politics, China 南京政治学院科研部教授

**Martin L. COOK**, Admiral James Bond Stockdale Professor of Professional Military Ethics, US Naval War College, USA 美国海军研究所; 《军事伦理学期刊》主编

**GU Zhiming 顾智明**, Retired Professor, PLA Nanjing Institute of Politics, China 中国人民解放军南京政治学院 理论一系教授, 博士研究生导师

**HOU Bin 侯斌**, Associate Professor, Air Force Logistics Academy, Xuzhou, Jiangsu Province, China 中国 空军勤务学院 社科部政治理论教研室副主任, 副教授

**LO Ping Cheung 罗秉祥**, Director, Centre for Applied Ethics; Professor, Department of Religion and Philosophy, Hong Kong Baptist University, Hong Kong 香港浸会大学 应用伦理学研究中心主任, 宗教及哲学系教授

**SHANG Wei 尚伟**, Professor, PLA Academy of Military Science, Beijing, China 中国 军事科学院 军队政治工作研究中心研究员, 博士研究生导师

**Sumner B. TWISS**, Distinguished Professor of Human Rights, Ethics, and Religion, The Florida State University, USA 美国佛罗里达州立大学; 资深比较伦理学学者

**David WHETHAM**, Senior Lecturer, Defense Studies Department, King's College, London, UK 英国伦敦国防大学, 国际军事伦理学学会欧洲分部创办人

**George WILKES**, Research Fellow, Religion and Ethics in the Making of War and Peace, New College, University of Edinburgh, Edinburgh, UK 英国爱丁堡大学, 「战争与和平: 宗教与伦理角色探讨」研究项目创立人及主任

**Ellen Y. ZHANG 张颖**, Research Fellow, Centre for Applied Ethics; Associate Professor, Department of Religion and Philosophy, Hong Kong Baptist University, Hong Kong 香港浸会大学 应用伦理学研究中心研究员, 宗教及哲学系副教授

## **PARTICIPANTS 参与者**

**IP King Tak 叶敬德**, Research Fellow, Centre for Applied Ethics; Chaplain, Hong Kong Baptist University, Hong Kong 香港浸会大学 应用伦理学研究中心研究员, 校牧

**KWOK Wai Luen 郭伟联**, Research Fellow, Centre for Applied Ethics; Assistant Professor, Department of Religion and Philosophy, Hong Kong Baptist University, Hong Kong 香港浸会大学 应用伦理学研究中心研究员, 宗教及哲学系助理教授

**LEE Kam Keung 李金强**, Professor, Department of History, Hong Kong Baptist University, Hong Kong 香港浸会大学历史系教授

**LEE Siu Fan 李少芬**, Research Fellow, Centre for Applied Ethics; Assistant Professor, Department of Religion and Philosophy, Hong Kong Baptist University, Hong Kong 香港浸会大学 应用伦理学研究中心研究员, 宗教及哲学系助理教授

**Lauren F. PFISTER 费乐仁**, Professor, Department of Religion and Philosophy, Hong Kong Baptist University, Hong Kong 香港浸会大学宗教及哲学系教授

**Clayton GRINDLE**, US Consulate General, Hong Kong 美国总领事馆香港区代表

**Annette ROSSI**, US Consulate General, Hong Kong 美国总领事馆香港区代表

**Brandon SELLERS**, US Consulate General, Hong Kong 美国总领事馆香港区代表

**Matthew TRITLE**, US Consulate General, Hong Kong 美国总领事馆香港区代表